Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 2:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ani bowiem wcześniej w słowie schlebiania staliśmy się tak jak wiecie ani w pozorze chciwości Bóg świadek |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo ani wcześniej nie występowaliśmy w słowie pochlebstwa\* – jak wiecie – ani w skrytej chciwości;\*\* Bóg świadkiem,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ani bowiem kiedykolwiek w słowie schlebiania staliśmy się, jak wiecie, ani w pozorze zachłanności, Bóg świadkiem. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ani bowiem wcześniej w słowie schlebiania staliśmy się tak, jak wiecie ani w pozorze chciwości Bóg świadek |

1. 1) <x>520 16:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 20:33</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 1:9</x>; <x>590 2:10</x> [↑](#footnote-ref-4)